

**Palapala Sila Nui Helu 2971
Kapahoa**

Apana Aina Aupuni ma Pawili Mokupuni o Lanai

E hoomaka i ke ana ma ke kahi Hikina Akau mauka o keia, ma ka lihi Komohana o ke kahawai e pili ia ai keia aina me Palawai ma ka puu pohaku ma ka pohaku Hoailona ia X. A holo Hem. 14° Kom. 16 66/100 kaul. mawaena o na Pohaku e moku ana i ke alanui a me ke kahawai a i ka lihi Kom. o ke Alanui; holo i kai ma ka pohaku X, alaila huli; Hem. 36° Kom. 23 90/100 Kaul; alaila Ak. 61° 30' Kom. 7 83/100 Kaul. i ke kahi Hema o ko Kaaina, huli Ak. 32° Hik. 38 Kaul. ma ko Kaaina a i ka pali; alaila, Hem. 78° Hik. 5 Kaul. hiki i ke kahi i hoomaka'i.

Malaila 33 Eka.
Anaia 16, Oct. 1863
J.W. Makalena
Ana Aina

Translation:

Beginning at the North Eastern corner, above here, on the Western edge of the gulch adjoining this land at Palawai, at a stone outcrop, a stone Marked X. Running South 14° West 16 66/100 Chains, breaking through the stones, the trail and the gulch, on the Western side of the Trail; running shoreward to the stone X; then turning South 36° West. 23 90/100 Chains, then North 61° 30', West 7 83/100 Chains, to the Southern corner of Kaainas' land; turn North 32° East 38 Chains, along Kaainas' land to the cliff; then South 78° East 5 Chains to the corner of commencement.

There being 33 Acres.

Survey Oct. 16, 1866. J.W. Makalena, Surveyor. [Maly, translator]

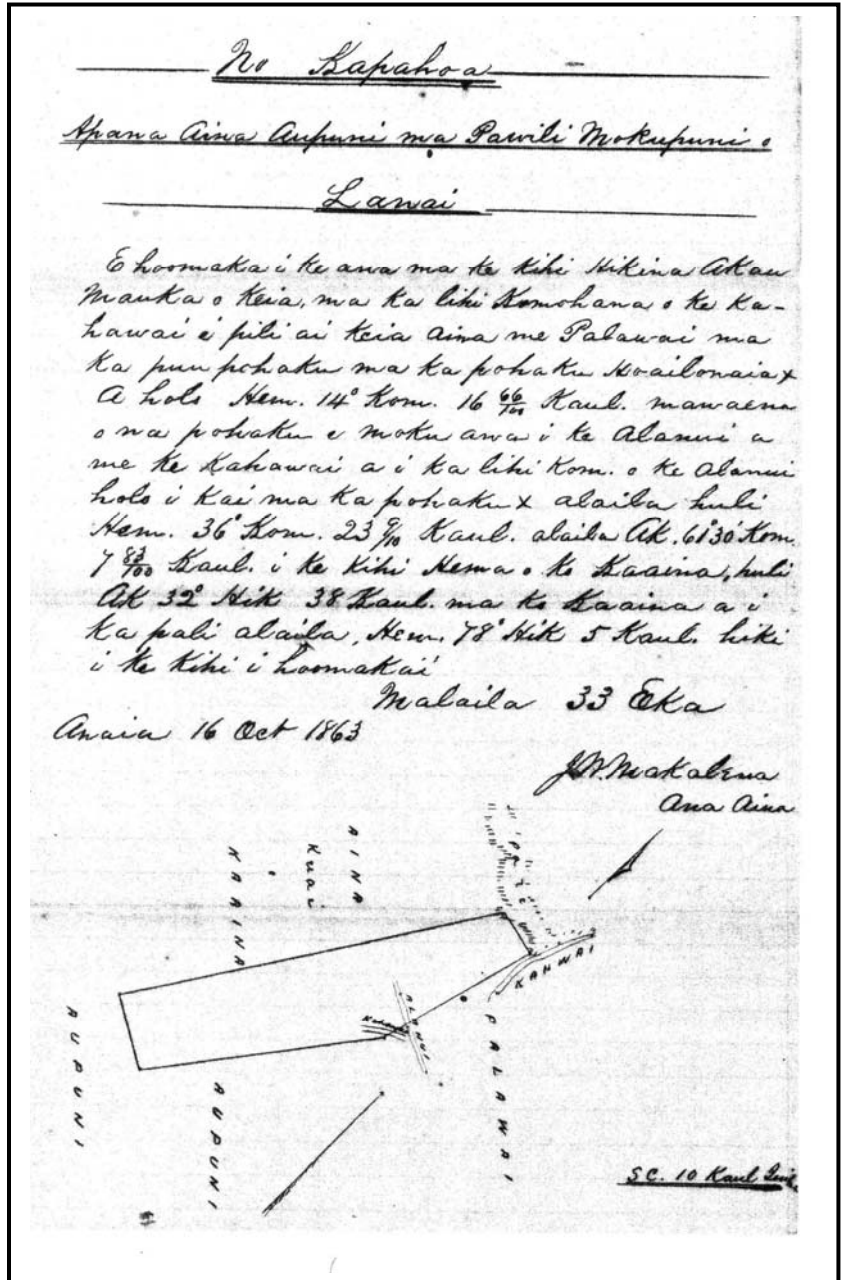


Figure 7. Notes of Survey for Royal Patent Land Grant No. 2971 to Kapahoa, at Pawili. Hawaii State Archives.

HELU 2971 ✓
PALAPALA SILA NUI.

Ma keia Palapala Sila Nui ke hōkike aku nei o Kamehameha IV., ke Alii nui a ke Akua i kona lokomaikai i hooŋoŋo ai maluna o ko Hawaii Pae Aina, i na kanaka a pū, i keia ia, nona iho, a no kona mau hope Alii, ua haawi lilo loa aku oia ma ke ano aloidia ia *Kāpapa* i kona kanaka i mānoo pono ia ia, i kela opana aina a pau e waiho la ma *Pavili* i kela opana

- ma ka Mokupuni o *Lānaʻi* ; a penci hoi ka waiho ana o na Mokuna :

ʻE hoomaka i ke ana (ma ke Ahi) 1011. 11. mauna o keia ma ke Ahi Kom o ke Kahawai i pili ai) keia ana ma Palawai ma ke Pae pohaku (ma ke pohaku hoioana a kolo Kom 11/2 Kom. 16.66 haul (mawaena o ke pohaku e motu ana i ke alanui a ma ke Kahawai a i ke Ahi Kom. o ke alanui kolo i keia ma ke pohaku a alaka Kom. 36. Kom. 23 2/3 haul - 11. 61. 30 Kom. 7. 88 haul. i ke Ahi Kom. o ke Kasiina, hiki) 11. 32 1/2 Kom 38 haul (ma ke Kasiina a i ke Ahi), alaka Kom 78 1/2 Kom 5 haul, hiki i ke Ahi i hoomaka i

33 1/2
ma ke Mokuna o ke Kasiina

[Faint, mostly illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]

a maloko o ia Apana — 33 — eka a oi iki aku emi iki mai paha.

Eia ke kumu o ka lilo ana; ua haawi mai oia iloko o ka waihona waiwai o ke Aupuni i *na dala*

ka 33.00
 Aka, ua koo i ko Aupuni na mine minerala a mo na mine metala a pau.

No *Kiipahoa*
 ua nina la i haawia, no *na* mau loa aku no, ma ke ano alodio a no ko *na* mau hoolina, a me ko
na waihona, ua pili nao ka aubau a ka Poe Ahaolelo e kau like ai ma na aina alodio a pau i kela
 manawa i keia manawa.

A i mea e ika'i, ua kau wau i ko'u inoa, a me ka Sila Nui o ko Hawaii I'ac Aina,
 ma Honolulu, i keia la *24* o *Augate*, 18-*64*

By the King
C. G. Kapaemahu

Chamshamcha R.